

# Linguistic Awareness in Multilinguals

English as a Third Language

---

Ulrike Jessner

Edinburgh University Press

# Contents

---

<i>List of figures and tables</i>	vii
<i>List of abbreviations</i>	viii
<i>Acknowledgements</i>	x
<i>Introductory remarks</i>	xi
<b>1 Multilingualism with English</b>	<b>1</b>
The spread of English world-wide	1
The development of English in Europe	3
Characteristics of English as a lingua franca	7
The multilingual user	10
<b>2 Learning and using a third language</b>	<b>13</b>
Different perspectives	13
Complexity of third language acquisition	16
Key research areas in third language acquisition	20
Current models of multilingualism	29
<b>3 On the nature of linguistic awareness</b>	<b>36</b>
History of research on metalinguistic awareness in bilinguals	37
The conceptual and terminological spectrum	40
Theoretical approaches to the study of metalinguistic awareness	43
Widening perspectives	56
<b>4 Exploring linguistic awareness in third language use</b>	<b>72</b>
Cross-lexical consultation in multilinguals	72
The Tyrol study: Using English as third language	84
Multilingual compensatory strategies	88

Explicit metalinguistic awareness	106
Cross-linguistic interaction and linguistic awareness	113
Implications for future research	118
<b>5 Crystallizing linguistic awareness in multilingual education</b>	<b>120</b>
Multilingual schooling	120
Creating links and exploiting resources	122
European projects on multilingual learning and teaching	132
Redefining the role of English in the multilingual classroom	133
<b>6 Envoi</b>	<b>140</b>
<i>References</i>	143
<i>Index</i>	165